

B1.19 Assurance santé

Health insurance

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/b1/19>



La carte Vitale	(Health insurance card (Carte Vitale))	Le médecin spécialiste	(Specialist doctor)
La cotisation	(Contribution / premium)	Le dermatologue	(Dermatologist)
La mutuelle	(Supplementary health insurance)	Le dentiste	(Dentist)
L'assurance maladie	(Health insurance (public system))	L'ophtalmologue	(Ophthalmologist (eye specialist))
La franchise	(Deductible)	Le psychiatre	(Psychiatrist)
Le ticket modérateur	(Patient co-payment)	La convention médicale	(Medical fee agreement)
À la charge de	(At the expense of / borne by)	S'affilier à la Sécurité sociale	(Register with Social Security)
Le malade	(Patient)	Avoir droit à	(To be entitled to)
Le centre de santé	(Health centre)	Être pris en charge	(To be covered / taken care of (financially or medically))
Les examens médicaux	(Medical tests / examinations)	Être hospitalisé	(To be hospitalized)
L'analyse de sang	(Blood test)	Sortir de l'hôpital	(To be discharged from hospital)
Le médecin traitant	(General practitioner (primary care doctor))	Prendre rendez-vous	(To make / book an appointment)

1.Exercises

1. Health insurance comparator for expatriates (Audio available in app)

Words to use: médecin traitant, cotisation, plafond de remboursement, le tiers payant, le ticket modérateur, prise en charge, la sécurité sociale, consultations à distance, assurance complémentaire, mutuelle, résilier



Vous venez d'arriver en France et vous êtes déjà couvert par _____ grâce à votre numéro provisoire. Cependant, cette couverture ne rembourse pas tout : pour chaque consultation, vous devez payer une partie des frais, qu'on appelle _____. Pour limiter ces dépenses, beaucoup de salariés choisissent de souscrire une _____ ou _____ santé. Certaines entreprises proposent un contrat collectif obligatoire, d'autres laissent leurs employés libres de choisir.

Notre comparateur en ligne vous aide à trouver une mutuelle adaptée à votre situation professionnelle. Vous pouvez indiquer si vous avez déjà déclaré un _____, si vous faites souvent des _____, ou si vous avez besoin d'une bonne _____ pour l'optique et le dentaire. Le site vous montre le _____ pour chaque garantie, les exclusions éventuelles et le montant de la _____ mensuelle. Avant de valider, vérifiez si le contrat prévoit _____ et les règles pour _____ votre assurance en cas de départ vers un autre pays.

You have just arrived in France and you are already covered by social security thanks to your temporary number. However, this coverage does not pay for everything: for each consultation you must pay part of the cost, known as the co-payment (ticket modérateur). To limit these out-of-pocket expenses, many employees choose to take out complementary health insurance (a "mutuelle"). Some companies provide a mandatory group plan, while others let employees choose their own coverage.

Our online comparator helps you find a plan that fits your professional situation. You can indicate whether you have already registered a primary care doctor (médecin traitant), whether you often use remote consultations, or whether you need strong coverage for optical and dental care. The site shows the reimbursement cap for each benefit, any exclusions, and the amount of the monthly premium (cotisation). Before confirming, check whether the contract includes third-party payment (tiers payant) and the rules for cancelling your insurance if you move to another country.

1. Pourquoi la couverture de la sécurité sociale n'est-elle pas toujours suffisante pour un expatrié en France ?

2. Dans quels cas une entreprise propose-t-elle déjà une mutuelle à ses salariés ?

2. Complete the dialogues

a. Souscrire une mutuelle avec un conseiller

Lucie, cadre étrangère à Paris: *Bonjour, je suis salariée depuis peu en France et je voudrais souscrire une mutuelle pour compléter la Sécurité sociale.*

(Hello, I've been employed in France for a short time and I'd like to take out supplemental health insurance to complement Social Security.)

Marc, conseiller mutuelle:

1. _____

(Hello ma'am, of course — you want to improve your health coverage, for example for excess professional fees and dental care?)

Lucie, cadre étrangère à Paris: *Oui, exactement, et j'aimerais aussi comprendre comment fonctionne le tiers payant, parce que j'avance souvent les frais chez le médecin.*

(Yes, exactly. I'd also like to understand how third-party payment works, because I often have to pay the doctor's fees up front.)

Marc, conseiller mutuelle:

2. _____

(With our plan you have third-party payment across our contracted network, and we reimburse the co-payment at 100% for standard consultations.)

Lucie, cadre étrangère à Paris: *D'accord, et quelle est la cotisation par mois pour une personne seule, sans grossesse ni maternité prévue ?*

(Okay. What is the monthly premium for a single person, with no pregnancy or maternity expected?)

Marc, conseiller mutuelle:

3. _____

(For your profile, the premium would be €52 per month, with generous coverage for optical care and a small deductible for emergencies.)

Lucie, cadre étrangère à Paris: *Ça me semble raisonnable, je pense que je vais prendre ce contrat, comment je fais pour souscrire ?*

(That sounds reasonable. I think I'll take this plan—how do I sign up?)

Marc, conseiller mutuelle:

4. _____

(I'll send the application by email; you sign it, and once we receive it your coverage begins on the first of next month.)

b. Déclarer son médecin traitant après un déménagement

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *Bonjour docteur, je viens d'emménager à Lyon et je voudrais vous déclarer comme mon médecin traitant.*

(Hello doctor, I've just moved to Lyon and I'd like to register you as my primary care physician.)

Dr Martin, médecin généraliste:

5._____

(Hello — no problem. We'll complete the primary care declaration and send it to Social Security with your Vitale card number.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *Mon ancienne médecin est à Toulouse, et on m'a dit que sans médecin traitant déclaré, le remboursement des consultations est moins bon, c'est vrai ?*

(My previous doctor is in Toulouse, and I was told that without a declared primary care physician, consultation reimbursements are lower. Is that true?)

Dr Martin, médecin généraliste:

6._____

(Yes, generally you're reimbursed less, especially regarding the co-payment, so it's important for your coverage.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *D'accord, et si un jour je fais une consultation à distance, par vidéo, est ce que ça passe aussi par vous ?*

(Okay. If I have a remote consultation by video one day, would that also go through you?)

Dr Martin, médecin généraliste:

7._____

(Yes, I offer teleconsultations for minor issues, and with your supplemental insurance and Social Security you're reimbursed just as for an in-office visit.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *Très bien, comme ça je suis couvert même quand je voyage pour le travail.*

(Very good — that way I'm covered even when I travel for work.)

1. Bonjour madame, bien sûr, vous voulez améliorer votre couverture santé, par exemple pour les dépassements d'honoraires et le dentaire ?
2. Avec notre contrat, vous avez le tiers payant dans tout notre réseau conventionné, et nous remboursions le ticket modérateur à 100 % sur les consultations classiques.
3. Pour votre profil, la cotisation serait de 52 €

par mois, avec un plafond de remboursement intéressant sur l'optique et une petite franchise sur les urgences. 4. Je vous envoie le dossier par mail, vous le signez, et dès réception votre prise en charge commence le 1er du mois prochain. 5. Bonjour, pas de problème, on remplit la déclaration de médecin traitant et on l'envoie à la Sécurité sociale avec votre numéro de carte Vitale. 6. Oui, en général vous êtes moins bien remboursé, surtout sur le ticket modérateur, donc c'est important pour votre prise en charge. 7. Oui, je propose des téléconsultations pour les petits problèmes, et avec votre mutuelle et la Sécurité sociale, vous êtes remboursé comme pour une consultation au cabinet.

3. Write a short text (8 to 10 lines) explaining to a new expatriate how you chose your health insurance in France and what practical advice you would give them.

À mon arrivée en France, j'ai décidé de... / Pour moi, le critère le plus important est... / Je recommande de vérifier surtout... / En conclusion, je pense qu'il est préférable de...
